



Âge :
8 ans
et plus

Au parc

Contexte :

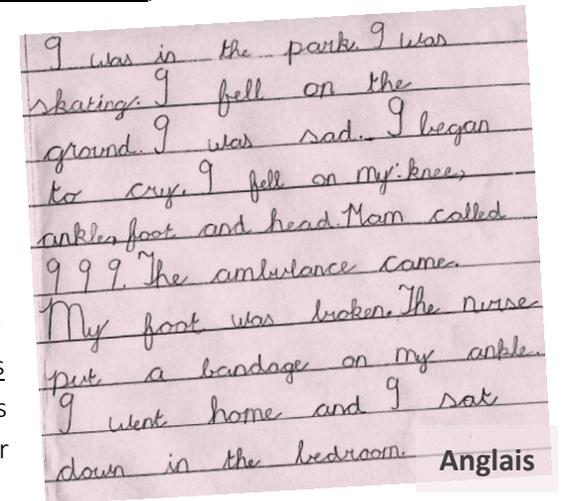
- Une école primaire à Dublin, en Irlande. L'anglais y est la langue de scolarisation. L'irlandais y est une matière enseignée de manière intégrée avec l'anglais. Le programme officiel d'enseignement primaire *Primary School Curriculum* consacre 3,5 heures par semaine à l'enseignement de la langue irlandaise à cette tranche d'âge.
- Il y avait 36 enfants de cette troisième classe âgés de 8 ans et plus. Trente de ces enfants parlaient une autre langue que l'anglais. Dans ce groupe, on retrouvait au moins 14 bagages linguistiques différents.

Raisons de choisir cette activité :

- L'enseignant de la classe a choisi le sujet des accidents pour que les enfants puissent décrire et expliquer les diverses expériences qu'ils ont vécues ou dont ils ont pu avoir connaissance dans la vie de leur famille ou de leurs amis (→ connaissances effectives). Il s'agissait donc d'un sujet qui avait du sens pour eux (→ apprentissage significatif des langues).
- L'enseignant a voulu élargir le vocabulaire et l'utilisation de la langue irlandaise dans la classe (→ apprentissage de la langue comme processus). La leçon a été introduite en langue irlandaise.

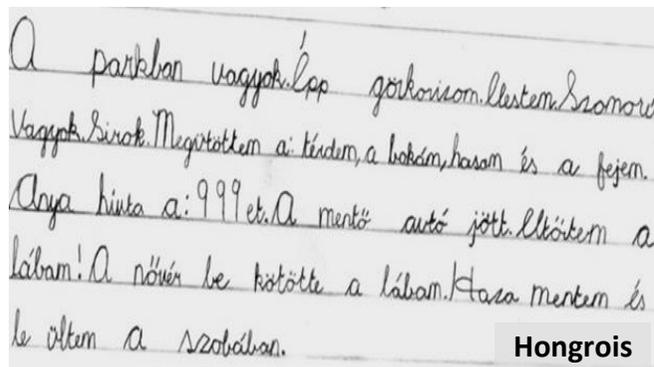
Description :

- Le sujet a été introduit en utilisant des éléments connus et nouveaux de vocabulaire et de phraséologie pour permettre aux enfants de décrire leurs expériences et poser des questions basées sur la discussion en classe (→ l'apprentissage des langues est un processus).
- Au cours de la leçon, l'enseignant a encouragé les enfants à **contribuer avec leurs propres expériences et dans leur propre langue** (→ appui sur les répertoires linguistiques existants). Ceci a permis de rendre le sujet beaucoup plus pertinent pour tous les enfants (→ apprentissage significatif des langues) avec pour résultat un plus grand degré d'engagement de leur part (→ apprentissage actif).
- Afin de mieux comprendre le sujet, l'enseignant a demandé aux élèves comme devoir d'écrire une brève description en irlandais d'un accident réel ou imaginaire.



Observations :

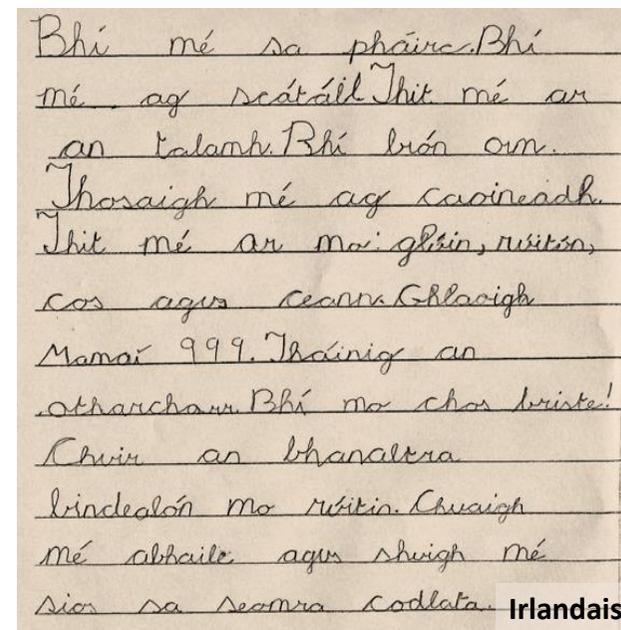
- Plusieurs enfants ont choisi d'écrire leurs devoirs en trois langues, à savoir l'irlandais, l'anglais et leur langue d'origine (→ apprentissage autonome).
- L'enthousiasme des enfants pour l'écriture dans les langues parlées à la maison a créé une énergie autonome pour ceux de leurs pairs dont l'anglais n'est pas la langue maternelle.
- La rédaction de devoirs en trois langues est devenue la norme pour de nombreux jeunes apprenants.
- Les enfants se sont engagés de manière autonome dans l'écriture dans toutes les langues qu'ils connaissent simplement parce que cela leur plaisait. Le titre non officiel de ce travail, conçu par les enfants eux-mêmes, était : **Ce n'est pas un devoir (Not Homework)**.
- Il y a eu un intérêt et une utilisation accrue pour et de l'irlandais et son utilisation pour la communication orale et écrite. Les anglophones ont commencé à utiliser l'irlandais à des fins de dualité linguistique (→ apprentissage actif des langues).
- Les enfants se sontentraîdés pour apprendre d'autres langues qui leur faisaient envie (→ apprentissage actif des langues).



Hongrois

Variation :

- Comme il n'y avait pas de locuteurs natifs de l'irlandais à l'école, tous les enfants apprenaient l'irlandais comme langue supplémentaire. L'irlandais a créé un terrain de jeu à partir duquel tous les enfants apprenaient et jouaient le rôle d'agents de liaison pour l'utilisation de toutes les langues de la classe, y compris la langue de scolarisation.
- **La conscience linguistique** était un avantage supplémentaire pour tous les enfants, quelle que soit leur langue maternelle. Encouragés par leur enseignant, les jeunes apprenants ont volontairement offert des informations et des exemples sur leur(s) langue(s) maternelle(s), ainsi que sur l'anglais et l'irlandais.



Irlandais

Commentaires :

- L'intensification des interactions entre tous les groupes contribue à renforcer la cohésion sociale entre les individus et les groupes de la classe.
- L'expérience d'un environnement de classe où les langues et les cultures de tous les enfants sont valorisées permet de créer un climat propice à un intérêt accru et à une autonomie accrue des enfants dans l'apprentissage.